

WARUNKI UZYSKANIA TYTUŁU CZŁONKA EKSPERTA PT TEPIS

Zgodnie ze statutem Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS członkiem ekspertem może zostać na własny wniosek tłumacz posiadający kwalifikacje uznane przez Kolegium Ekspertów PT TEPIS za równoważne z kwalifikacjami określonymi w art. 3 ust. 3 pkt 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Zarząd Kolegium Ekspertów PT TEPIS nadaje tytuł Członka Eksperta PT TEPIS zgodnie z

„§ 8. Zarząd Kolegium nadaje tytuł Członka Eksperta PT TEPIS na podstawie przedłożonej przez kandydata dokumentacji potwierdzającej co najmniej dziesięcioletnią zawodową praktykę tłumaczeniową, w tym co najmniej dwuletni staż członkowski w PT TEPIS z tytułem członka zwyczajnego. Przedłożona dokumentacja powinna świadczyć o kwalifikacjach wyróżniających kandydata na Członka Eksperta spośród innych tłumaczy, co mogą potwierdzać:

- 1) publikowane przekłady lub
- 2) publikowane lub niepublikowane artykuły w dziedzinie teorii, metodologii lub terminologii tłumaczenia prawniczego, sądowego i specjalistycznego lub
- 3) doświadczenie w zakresie nauczania tłumaczenia prawniczego, sądowego i specjalistycznego.”

Zarząd Kolegium Ekspertów PT TEPIS postanowił, że nie będzie ustalał szczegółowych zasad doboru tłumaczonych tekstów i ich objętości oraz sposobu przygotowywania rozpraw, których pozytywna ocena pozwoli na nadanie tytułu członka eksperta. Uznano, że podjęcie odpowiedniej decyzji w tym zakresie przez osobę ubiegającą się o nadanie tego tytułu będzie również świadectwem jej kompetencji zawodowych.

W związku z powyższym Zarząd Kolegium Ekspertów PT TEPIS postanowił, że tłumaczenia i rozprawy bądź dorobek publikowany i niepublikowany osób ubiegających się o nadanie tytułu członka eksperta PT TEPIS będą oceniane indywidualnie, w ten sposób pozostawiając kandydatom szerokie możliwości wyboru tekstu, tematu i sposobu prezentowania swoich umiejętności i wiedzy w zakresie metodologii i terminologii wykonywanych przez nich tłumaczeń.

opr. Zofia Rybińska
Sekretarz Kolegium